D

BeA-Streifennagler Typ R90-845C

[1]Abmessungen: L = 545; H = 369; B = 130 mm;
[2]Gewicht: 3,6 kg.
[3]Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
[4]empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
[5]Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 2,2 l freie Luft.
[6]Eintreibgegenstand: Streifennägel Ø 2,8 - Ø 3,8 mm ,
in den Längen von 50 - 90 mm;

[7]A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel L Wa, 1s = 91 dB
[8]A-bewerteterEinzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz L pA, 1s = 84 dB
[9] Vibrationswert 4,3 m/s^2
[10] Magazinart: Oberlader
[11] Ladekapazität: min 2 Streifen
[12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung:
Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14407461 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens
Die Schraube 13301138 und das Hauptventil 14408047 mit der Kappe 14407461 herausdrehen. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit 14407676 nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.
Auswechseln des Puffers und des Zylinders
Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

GB

BeA Strip Nailer Type R90-845C

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.
In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in **[ ]** brackets.
Important:
Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14407461 should only be fastened with a mechanical screwdriver – torque set at 8Nm.

Replacement of the driver and piston
Unscrew the screw 13301138 and the main valve 14408047 with the cap 14407461. Push the piston-driver unit 14407676 upwards out of the riveter housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel, and exchange completely. Before replacing, grease o-ring with Bea o-ring grease 13301706.

Replacement of the buffer and the cylinder:
Dismount the cover and piston-driver unit as described above. Then turn the riveter upside down and rap it strongly against a level wooden board. The cylinder and buffer will be loosened by the jolt and can easily be removed from the housing. Replace faulty parts and re-insert the lightly greased o-ring (Bea o-ring grease 13301706).

.

F

Cloueur à pointes en bandes type R90-845C

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.
Dans la partie allemande de la liste des piéces de rechange les données techniques sont marquées par [ ] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur.
Attention :
Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14407461 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 14 Nm.

Remplacement du chassoir et du piston
Retirer la vis 13301138 et la soupape principale 14408047 avec le cache 14407461 en les dévissant. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut du boîtier l'ensemble constitué du piston et du chassoir 14407676 et le remplacer complètement. Avant de remettre en place les pièces, lubrifier le joint torique du piston avec de la graisse pour joint torique BeA 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre
Démonter le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Puis retourner la cloueuse et la cogner fortement contre une planche de bois plane. Le cylindre et le butoir se détachent sous le choc et peuvent ainsi être retirés facilement du boîtier. Remplacer les pièces défectueuses. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques BeA 13301706).

E

Clavadora para clavos en tira Tipo BeA R90-845C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.
En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. **[ ]** (Véase también el manual de usuario.)

Atención
Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 14 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón
Destornillar y sacar el tornillo 13301138 y la válvula principal 14408047 con la cubierta 14407461. Sacar de la carcasa de la clavadora la unidad pistón-percutor 14407676 introduciendo el percutor de repuesto en el canal del percutor por debajo y presionando hacia arriba, y sustituir la unidad completa. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el conjunto.

Sustitución del tope y del cilindro
Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Girar la clavadora y golpearla vigorosamente contra una superficie de madera. El cilindro y el tope se aflojan con las sacudidas con lo que se pueden extraer fácilmente de la carcasa. Sustituir las piezas defectuosas y colocar las nuevas ligeramente engrasadas (grasa de junta tórica 13301706).

I

Fissatrice per chiodi BeA in stecca Tipo R90-845C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.
Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre **[ ]**. (cfr. anche il manuale per l'operatore)
Attenzione
Scollegare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14407461 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 14 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone
Svitare la vite 13301138 e la valvola principale 14408047 con la testata 14407461. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone 14407676 in modo tale da farlo fuoriuscire, quindi sostituirlo completamente. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso BeA 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro
Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Quindi, ruotare la chiodatrice e colpire vigorosamente una superficie piana di legno. Il colpo farà in modo che il cilindro e lo stantuffo si sblocchino e che li si possa facilmente rimuovere dal corpo dell'attrezzo. Sostituire le parti difettose e ingrassare leggermente (grasso per anelli O-ring BeA 13301706)

NL

BeA Stripapparaat R90-845C

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparat in gebruik wordt enomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.
In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. **[ ]** (Zie ook het bedieningshandboek).
Opgelet:
Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg maken. Kap 14407461 vastdraaien met een draaiwartel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 14 Nm.

Vervangen van drijver en plunjer
Schroef 13301138 en hoofdklep 14408047 met kap 14407461 eruit draaien. Met de reserve-drijver, die van onderen in het drijverkanaal wordt gedrukt, de plunjer-drijver-unit 14407676 naar boven uit het huis van het nagelapparaat drukken en compleet vervangen. Vóór montage de O-ring van de plunjer invetten met BeA-O-ring-vet 13301706.

Vernieuwen van demperinrichting en cilinder
Kap en plunjer-drijver-unit zoals hierboven beschreven demonteren. Dan het nagelapparaat omkeren en met kracht op een vlakke plaat hout slaan. Door de trilling komen cilinder en demperinrichting los van elkaar en kunnen zij gemakkelijk uit het huis worden verwijderd. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevet (BeA-O-ring-vet 13301706) monteren.

DK

Hæftepistol type R90-845C

Brugervejledningen omfatter reservedelslisten/servicehenvisningerne samt den vedlagte manual. Læses opmærksomt inden ibrugtagning. Sikkerhedshenvisninger iagttages.
OBS.
I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre **[ ]** (Se også brugerhånd-bog.)
Vigtigt:
Afbryd aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14407461 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 14 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel
Skru skruen 13301138 og hovedventilen 14408047 med kappen 14407461 ud. Ved hjælp af reservedrivdornen, som føres nedefra og ind i drivdornkanalen, skal stempel-drivdorn-enheden 14407676 presses op og ud af nittehuset og hele enheden skiftes ud. Inden enheden sættes i igen skal stempel-o-ringen smøres med BeA-o-ring-fedt 13301706.

Udskiftning af buffer og cylinder
Afmontér kappe og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Vend så sømmemaskinen om og slå den hårdt ind mod en plan træplade. På grund af rystelsen vil cylinder og buffer løsne sig og let kunne tages ud af huset. Defekte dele skal skiftes ud og smøres let med fedt (BeA-o-ring-fedt 13301706).

S

BeA tryckluftsdriven spikpistol typ R90-845C

Denna reservdelslista/dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.
In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. **[ ]** (Se även handledningen.)
Observera:
Skilj apparaten från den pneumatiska tryckkällan och töm magasinet. Locket 14407461 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 14 Nm.

Byte av drivaren och kolven
Skruva ut skruven 13301138 och huvudventilen 14408047 tillsammans med locket 14407461. Med ersättningsdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalen, trycks kolvdrivarenheten 14407676 uppåt och ut ur spikpistolkåpan. Kolvdrivarenheten byts ut i sin helhet. Innan återinsättningen fettas kolv-o-ringen in med BeA:s o-ringfett 13301706.

Byte av bufferten och cylindern
Demontera locket och kolvdrivenheten på det sätt som beskrivs ovan. Vänd sedan spikpistolen och slå kraftigt på en träplatta. Skakningarna gör att cylindern och bufferten lossnar och går lätt att ta ut ur huset. Byt ut de defekta delarna och sätt sedan in dem lätt infettade (BeA:s o-ring-fett 13301706).

SF

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi R90-845C

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.
Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin **[ ]**. Kuluvien osien vaihto
Huomio:
Irrota laite paineilmayksiköstä, tyhjennä makasiini. Suojus 14407461 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisäätö on 14 Nm.

Iskurin ja männän vaihto
Irrota ruuvi 13301138 ja pääventtiili 14408047 suojuksen kanssa. Paina mäntä-iskuri-yksikkö 14407676 naulainkotelosta ulos varaiskurilla, joka työnnetään alhaalta iskurikanavaan ja vaihda koko yksikkö. Rasvaa männän O-rengas ennen paikalleen laittoa BeA-O-rengasrasvalla 13301706.

Puskurin ja sylinterin vaihto
Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskuri irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

PL

Wbijarka taśmowa, typ R90-845C

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkowania instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.
Uwaga:
Odłączyć urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14407461 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 14 Nm.

Wymiana napędu i tłoka
Wykręcić wkręt 13301138 i zawór główny 14408047 wraz kapturkiem 14407461. Przy pomocy zapasowego napędu, który jest wprowadzany od dołu do kanału wbijaka, wycisnąć jednostkę napędu tłoka 14407676 do góry z obudowy młotka nitowniczego i całkowicie wymienić. Przed ponownym zamontowaniem nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka przy pomocy smaru BeA 13301706.

Wymiana buforu i cylindra
Zdemontować przykrywkę i jednostkę wbijaka-tłoka, tak jak opisano to powyżej. Następnie przekręcić młotek nitowniczy i mocno uderzyć w poziomą płytę drewnianą. W wyniku wstrząsu cylinder i bufor oddzielają się, dzięki czemu można je łatwo wyjąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części i włożyć nowe po lekkim nasmarowaniu (smar BeA 13301706).

GR

Καρφωτική συσκευή ταινίας Τύπου R90-845C

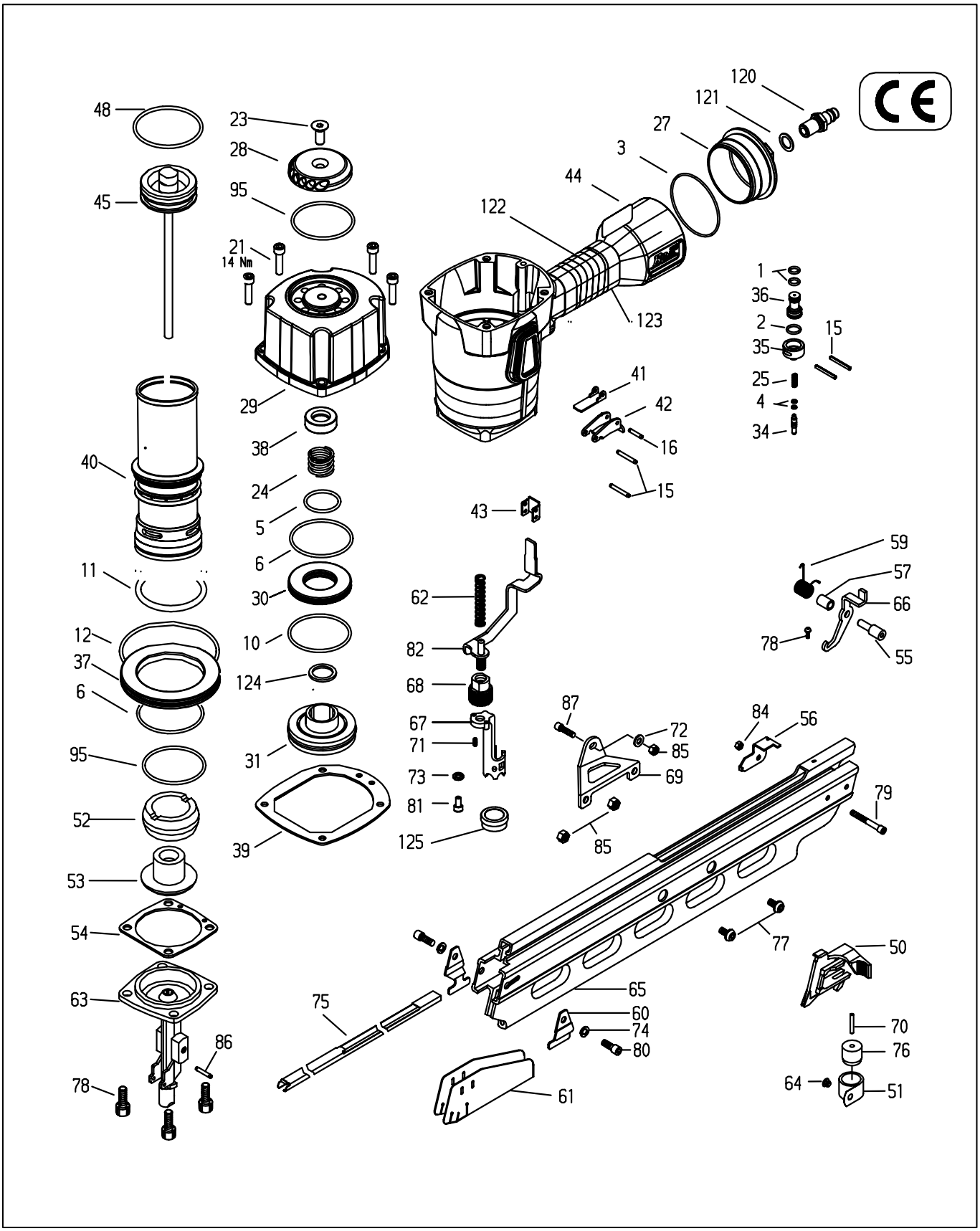
Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.
Προσοχή:
Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού 14407461 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 14 Nm.

Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου
Ξεβιδώνετε τη βίδα 13301138 και την κεντρική βαλβίδα 14408047 με το καπάκι 14407461. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι πόντας, πιέζετε έξω προς τα επάνω από το περίβλημα του καρφωτικού τη μονάδα εμβόλου-πόντας 14407676 και αντικαθιστάτε πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον O-δακτύλιο εμβόλου με γράσο BeA-O-δακτυλίων 13301706.
Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου
Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια στρέφετε το καρφωτικό και το κτυπάτε δυνατά επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη πλάκα. Από τη δόνηση λύνονται ο κύλινδρος και ο προσκρουστήρας και μπορούν στη συνέχεια να αφαιρεθούν εύκολα από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και τα τοποθετείτε ελαφρώς γρασαρισμένα (γράσο BeA-O-δακτυλίων 13301706).

1	O-Ring	13300008
2	O-ring	13300010
3	Joint torique	13302912
4	Aro torico	13300062
5		13300130
6		13303001
10		14500575
11		14500585
12		13302940
15	Spannhülse	13300254
16	Split pin	13300275
	Douille fendue	
	Pasador elastico	
21	Zylinderschraube	13301138
	Allan screw	
	Vis cylindrique	
	Tornillo allen	
23	Senkschraube	13301277
	Countersunk screw	
	Vis creuse fraisée	
	Tornillo avellanado	
24	Druckfeder	13302827
25	Compression spring	13301009
	Ressort à pression	
	Muelle de presión	
27	Gehäusedeckel	14406728
	Housing cover	
	Couvercle de carter	
	Cuerpo tapa	
28	Deckel	14407872
	Cover plate	
	Plaque	
	Tapón	
29	Kappe	14407461
	Cap	
	Capuchon	
	Cabeza	
30	Kappenscheibe	14407329
	Cap disc	
	Rondelle du capuchon	
	Arandela de cabeza	
31	Hauptventil	14408047
	Main valve	
	Soupape principale	
	Valvula principal	
34	Schaltstift	14406739
	Valve pin	
	Bouton de commande	
	Pasador valvula	
35	Ventilhülse	14407691
	Trigger valve seat	
	Douille de soupape	
	Casquillo valvula	
36	Ventilschaft	14406741
	Valve shaft	
	Corps de la soupape	
	Vastago valvula	
37	Zylinderring	14406751
	Cylinder spacer	
	Anneau de cylindre	
	Espaciador del cilindro	
38	Scheibe	14407462
	Washer	
	Rondelle	
	Arandela	
39	Kappendichtung	14407874
	Cap seal	
	Capuchon douille	
	Cabeza de fijacion	
40	Zylinder	14406758
	Cylinder	
	Cylindre	
	Cilindro	
41	Ventilschalthebel	14406932
	Trigger lever	
	Commande de soupape	
	Palanca gatillo	
42	Ventilhebel	14406933
	Trigger	
	Levier de détente	
	Palanca valvula gatillo	
43	Auslösebügelführung	14406935
	Safety yoke guide	
	Guide pour sécurité	
	Guia del estribo de seguridad	
44	Gehäuse	14407145
	Body	
	Corps	
	Cuerpo	
45	Kolben, kompl.	14407676
	Piston,unit	
	Piston, complet	
	Piston cpl	
48	O-Ring	14500574
	O-ring	
	Joint torique	
	Aro torico	
50	Vorschieber	14504527
	Pusher	
	Chariot	
	Empujador	
51	Rollfeder	14504532
	Roller spring	
	Ressort enroulé	
	Muelle espiral	
52	Puffer	14408050
53	Bumper	14406756
	Amortisseur	
	Amortiguador	
54	Dichtung	14504862
	Gasket	
	Douille	
	Junta obturadora	
55	Distanzbuchse	14504867
	Spacer	
	Douille de distance	
	Casquillo distanciador	
56	Platte	14504868
	Plate	
	Conventure	
	Tapa	
57	Buchse	14504869
	Bushing	
	Douille	
	Casquillo	
59	Drehfeder	14504872
	Finger spring	
	Ressort	
	Muelle	
60	Schutzblech	14504877
	Debris cover	
	Capot	
	Tapa guarda	
61	Schutzkappe	14504878
	Safety cover	
	Protecteur	
	Tapa protectora	
62	Feder	13303061
	Spring	
	Ressort	
	Muelle	
63	Kopfstück	14504880
	Nose housing	
	Tête	
	Testero	
64	Bolzen	14504881
	Bolt	
	Boulon	
	Bulon	
65	Magazin	14504882
	Magazine	
	Chargeur	
	Carga	
66	Lasche	14504883
	Hook plate	
	Plaquette d`ancrage	
	Placa con ganchos	
67	Auslösesicherung	14504884
	Safety yoke	
	Palpeur de sécurité	
	Estribo de seguridad	
68	Einstellmutter	14504885
	Adjust nut	
	Ecrou ajusteur	
	Tuerca de ajuste	
69	Lasche	14504886
	Hook plate	
	Plaquette d`ancrage	
	Placa con ganchos	
70	Zylinderstift	14504887
	Pin	
	Axe	
	Pasador	
71	Druckstück	14504889
	Pressure piece	
	Pièce de pression	
	Pieza de presión	
72	Scheibe	14504890
	Washer	
	Rondelle	
	Arandela	
73	Scheibe	14504891
	Washer	
	Rondelle	
	Arandela	
74	Federscheibe	14504905
	Spring washer	
	Rondelle élastique	
	Arandela muelle	
75	Nagelabdeckung	14504924
	Nail cover	
	Rail de couverture	
	Tapa de clavos	
76	Rollfederscheibe	14504926
	Disc for spiral spring	
	Rondelle du ressort enroulé	
	Disco para muelle en rollo	
77	Zylinderschraube	14504928
78	Allan screw	14504930
79	Vis cylindrique	14504932
80	Tornillo allen	14504933
81		14504934
82	Auslösebügel	14504888
	Safety yoke	
	Palpeur de sécurité	
	Estribo de seguridad	
84	Sicherungsmutter	14504892
85	Safety nut	13300439
	Ecrou de sûreté	
	Tornillo de seguridad	
86	Spannhülse	14504895
	Split pin	
	Douille fendue	
	Pasador elastico	
87	Zylinderschraube	13301123
	Allan screw	
	Vis cylindrique	
	Tornillo allen	
95	O-Ring	
	O-ring	13300030
	Joint torique	
	Aro torico	
120	Stecknippel	14000244
	Plug-in nipple	
	Raccord enfichable	
	Manguito enchufable	
121	Dichtscheibe	14400063
	Gasket	
	Joint plat	
	Junta obturadora	
122	Griffband	14406050
	Grip end tape	
	Ruban pour la poignée	
	Banda para el mango	
123	Griffband 2	14406099
	Grip end tape 2	
	Ruban pour la poignée 2	
	Banda para el mango 2	
124	Scheibe	
	Washer	14407875
	Rondelle	
	Arandela	
125	Kontaktkappe	14506515
	Contact tip	
	Capuchon	
	Cabeza de contacto	

Deutsch **Ersatzteilliste und Servicehinweise**
English **Spare parts list, service instructions**
Français **Nomenclature des piéces détachées et instructions de montage**
Español **Lista de recambios e instrcciones de uso**

Typ **R90-845C** (Art.-Nr. 12000470)
Type
Tipo



BeA Gruppe, Bogenstraße 43 - 45, 22926 Ahrensburg/Germany, Telefon +49 (0) 4102 78-0, Telefax +49 (0) 4102 78319
http://www.bea-group.com